

## Article 8

## Adoption de protocoles

1 La conférence des Parties peut, lors d'une réunion, adopter des protocoles à la présente Convention, conformément à l'article 2.

2 Le texte de tout protocole proposé est communiqué par le secrétariat aux Parties au moins six mois avant ladite réunion.

## Article 9

## Amendements à la Convention ou aux protocoles

1 Toute Partie peut proposer des amendements à la présente Convention ou à l'un quelconque des protocoles. Ces amendements tiennent dûment compte, entre autres, des considérations scientifiques et techniques pertinentes.

## Artikel 8

## Aanneming van protocollen

1. De Conferentie der Partijen kan tijdens een vergadering protocollen krachtens het bepaalde in artikel 2 aanvaarden.

2. De tekst van elk voorgesteld protocol wordt door het secretariaat aan de Partijen medegedeeld ten minste zes maanden vóór deze vergadering.

## Artikel 9

## Wijziging van het Verdrag of van de protocollen

1. Elke Partij kan wijzigingen in dit Verdrag of in een protocol voorstellen. In deze wijzigingen wordt onder andere naar behoren rekening gehouden met van belang zijnde wetenschappelijke en technische overwegingen.

## MINISTÈRE DES FINANCES

F 89 — 1952 (89 — 1809)

22 SEPTEMBRE 1989. — Arrêté ministériel  
relatif au régime fiscal des tabacs fabriqués  
Erratum

Moniteur belge n° 187 du 28 septembre 1989.

A la page 16554, le tableau des bandelettes fiscales relatif au tabac à fumer, au tabac à priser et au tabac à mâcher sec présenté en emballage de 100 g doit être complété par les mentions suivantes entre les prix de vente au détail de 190 F et 210 F :

200,—	63,000	12,100	11,320	86,420
-------	--------	--------	--------	--------

## MINISTERIE VAN FINANCIËN

N. 89 — 1952 (89 — 1809)

22 SEPTEMBER 1989. — Ministerieel besluit  
betreffende het fiscaal stelsel van gefabriceerde tabak  
Erratum

Belgisch Staatsblad nr. 187 van 28 september 1989.

In de schaal « D. Rooktabak, snuif en droge pruimtabak » van de tabel der fiscale bandjes moeten, op bladzijde 16554, de volgende vermeldingen worden ingevoegd tussen de prijsklassen 190 F en 210 F voor verpakkingen van 100 g :

200,—	63,000	12,100	11,320	86,420
-------	--------	--------	--------	--------

MINISTÈRE DE LA SANTÉ PUBLIQUE  
ET DE L'ENVIRONNEMENT

F. 89 — 1953

14 AOÛT 1989. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 6 juin 1960  
relatif à la fabrication, à la préparation et à la distribution en gros  
des médicaments et à leur dispensation

BAUDOUIN, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 25 mars 1964 sur les médicaments, notamment l'article 6, modifié par la loi du 21 juin 1983;

Vu l'arrêté royal du 6 juin 1960 relatif à la fabrication, à la préparation et à la distribution en gros des médicaments et à leur dispensation, notamment l'article 12;

Considérant qu'en vue d'exécuter les dispositions de l'article 23 de la directive 75/319/CEE du 20 mai 1975, il convient de modifier les conditions d'accès du pharmacien à la qualification de pharmacien d'industrie;

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre des Affaires sociales et de Notre Secrétaire d'Etat à la Santé publique,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1er.** L'article 12 de l'arrêté royal du 6 juin 1960 relatif à la fabrication, à la préparation et à la distribution en gros des médicaments et à leur dispensation est remplacé par la disposition suivante :

**Art. 12. § 1er.** Est inscrit à la liste prévue à l'article 12 quiconque justifie :

1° qu'il est porteur :

a) soit du diplôme légal de pharmacien obtenu conformément à la législation sur la collation des grades académiques et le programme des examens universitaires ou qu'il est porteur d'un diplôme ou certificat d'études reconnu équivalent au diplôme de pharmacien, précité, en application de la loi du 19 mars 1971 relative à l'équivalence des diplômes et certificats d'études étrangers;

MINISTERIE VAN VOLKSGEZONDHEID  
EN LEEFMILIEU

N. 89 — 1953

14 AUGUSTUS 1989. — Koninklijk besluit tot wijziging van het  
koninklijk besluit van 6 juni 1960 betreffende de fabricage, de  
bereiding en distributie in het groot en de terhandstelling van  
geneesmiddelen

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 25 maart 1964 op de geneesmiddelen, inzonderheid op artikel 6, gewijzigd bij de wet van 21 juni 1983;

Gelet op het koninklijk besluit van 6 juni 1960 betreffende de fabricage, de bereiding en distributie in het groot en de terhandstelling van geneesmiddelen, inzonderheid artikel 12;

Overwegende dat het met het oog op het uitvoeren van de bepalingen van artikel 23 van de richtlijn 75/319/EEG van 20 mei 1975, past de toelatingsvoorwaarden van de apotheker tot kwalificatie van industrie-apotheker te wijzigen;

Gelet op het advies van de Raad van State;

Op de voordracht van Onze Minister van Sociale Zaken en van Onze Staatssecretaris voor Volksgezondheid,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Het artikel 12 van het koninklijk besluit van 6 juni 1960 betreffende de fabricage, de bereiding en distributie in het groot en de terhandstelling van geneesmiddelen wordt vervangen door de volgende bepaling :

**Art. 12. § 1.** Op de in het artikel 11 bedoelde lijst wordt ingeschreven al wie aantoonst :

1° dat hij houder :

a) hetzij van het wettelijk diploma van apotheker, verkregen overeenkomstig de wetgeving op het toekennen van academische graden en het programma van de universitaire examens of dat hij houder is van een diploma of studiegetuigschrift waarvan de gelijkwaardigheid met het voornoemde wettelijk diploma van apotheker werd toegekend met toepassing van de wet van 19 maart 1971 betreffende de gelijkwaardigheid van de buitenlandse diploma's en studiegetuigschriften;

b) soit d'un diplôme, certificat ou autre attestation mentionné à l'annexe du présent arrêté lorsqu'il est ressortissant d'un Etat membre de la CEE;

2° qu'il a fait viser son titre par la commission médicale compétente conformément à l'article 7 de l'arrêté royal n° 78 du 10 novembre 1967 relatif à l'exercice de l'art de guérir, de l'art infirmier, des professions paramédicales et aux commissions médicales;

3° qu'il a acquis une expérience pratique dans une ou plusieurs entreprises établies en Belgique ou dans un autre Etat membre de la CEE et titulaires d'une autorisation de fabrication industrielle de médicaments délivrée par l'autorité compétente.

L'expérience pratique visée au 3° de l'alinéa 1er doit avoir duré au moins :

— pour les personnes visées au 1°, a) de l'alinéa 1er : un an.

Cette durée est réduite de six mois lorsque l'intéressé est porteur du diplôme de pharmacien d'industrie.

— pour les personnes visées au 1°, b) de l'alinéa 1er :

— deux ans lorsque le cycle de formation universitaire est inférieur à cinq ans;

— un an lorsque le cycle universitaire est de cinq ans minimum;

— six mois lorsque le cycle universitaire est de six ans minimum.

§ 2. L'expérience acquise, portant sur l'analyse qualitative et quantitative de médicaments ainsi que sur les essais et vérifications en production nécessaires pour assurer leur qualité, doit être attestée par le pharmacien d'industrie responsable de l'établissement de stage ou, lorsque la firme pharmaceutique est établie dans un autre Etat membre de la CEE, par la personne qualifiée responsable attachée à l'établissement.

§ 3. La demande d'inscription sur la liste des pharmaciens d'industrie, accompagnée des documents justificatifs requis doit être adressée à l'Inspecteur général de la Pharmacie.

Art. 2. Les pharmaciens inscrits sur la liste à la date de l'entrée en vigueur du présent arrêté conservent le bénéfice de cette inscription.

Art. 3. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 4. Notre Ministre des Affaires sociales et Notre Secrétaire d'Etat à la Santé publique sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Motril, le 14 août 1989.

BAUDOIN

Par le Roi :

Le Ministre des Affaires sociales,  
Ph. BUSQUIN

Le Secrétaire d'Etat à la Santé publique,  
R. DELIZEE

Annexe

Liste des diplômes, certificats et autres titres visés à l'article 12, § 1, 1°, b, de l'arrêté royal du 6 juin 1960 :

a) au Danemark :

bevis for bestået farmaceutisk kandidatexamen (certificat attestant la réussite de l'examen de candidat en pharmacie);

b) en République fédérale d'Allemagne :

1. Zeugnis über die Staatliche Pharmazeutische Prüfung (certificat d'examen d'Etat de pharmacien) délivré par les autorités compétentes;

b) hetzij dat hij houder is van één van de diploma's, certificaten of andere getuigschriften, vermeld in bijlage bij dit besluit wanneer hij onderhorige is van een Lidstaat van de EEG;

2° dat hij zijn titel door de bevoegde geneeskundige commissie heeft laten viseren overeenkomstig artikel 7 van het koninklijk besluit nr. 78 van 10 november 1967 betreffende de uitoefening van de geneeskunst, de verpleegkunde, de paramedische beroepen en de geneeskundige commissies;

3° dat hij een praktische ervaring heeft opgedaan in één of meer ondernemingen gevestigd in België of in een andere lidstaat van de EEG, die houder is van een vergunning tot industriële fabricage van geneesmiddelen afgegeven door de bevoegde instantie.

De praktische ervaring, bedoeld in 3° van het eerste lid moet een duur hebben gehad van minstens :

— voor de personen bedoeld in 1°, a) van het eerste lid : één jaar

Deze duur wordt met zes maanden verminderd indien de betrokkene houder is van het diploma van industrie-apotheker.

— voor de personen bedoeld in 1°, b) van het eerste lid :

— twee jaar, indien de universitaire vormingscyclus minder dan vijf jaar omvat;

— één jaar, indien de universitaire cyclus minimum vijf jaar omvat;

— zes maanden indien de universitaire cyclus minimum zes jaar omvat.

§ 2. De opgedane ervaring met betrekking tot de kwalitatieve en kwantitatieve analyse van geneesmiddelen evenals met betrekking tot de proeven en het nazicht tijdens de productie, noodzakelijk ten einde hun kwaliteit te verzekeren, dient te worden geattesteerd door de industrie-apotheker, verantwoordelijk voor de stageinstelling of, wanneer de farmaceutische firma gevestigd is in een andere lidstaat van de EEG, door de verantwoordelijke bevoegde persoon, verbonden aan de instelling.

§ 3. De aanvraag tot inschrijving op de lijst van de industrie-apothekers, vergezeld van de vereiste verantwoordingsstukken, dient te worden gericht aan de Inspecteur-generaal van de Pharmacie.

Art. 2. De apothekers die op de datum van het in werking treden van dit besluit op de lijst zijn ingeschreven, behouden het voordeel van deze inschrijving.

Art. 3. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekengemaakt.

Art. 4. Onze Minister van Sociale Zaken en Onze Staatssecretaris voor Volksgezondheid zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Motril, 14 augustus 1989.

BOUDEWIJN

Van Koningswege :

De Minister van Sociale Zaken,  
Ph. BUSQUIN

De Staatssecretaris voor Volksgezondheid,  
R. DELIZEE

Bijlage

Lijst van de diploma's, certificaten en andere getuigschriften waarvan sprake in artikel 12, § 1, 1°, b, van het koninklijk besluit van 6 juni 1960 :

a) in Denemarken :

bevis for bestået farmaceutisk kandidatexamen (verklaring inzake het met goed gevolg afleggen van het kandidaatsexamen op het terrein van de farmacie);

b) in Duitsland :

1. Zeugnis über die Staatliche Pharmazeutische Prüfung (certificat betreffende het staatsexamen van apotheker);

2. les attestations des autorités compétentes de la république fédérale d'Allemagne sanctionnant l'équivalence des titres de formation délivrés, à partir du 8 mai 1945, par les autorités compétentes de la République démocratique allemande avec les titres visés au point 1);

c) en Grèce :

πιστοποιητικό των αρμοδίων αρχών, ικανότητας άσκησης της φαρμακευτικής, χορηγούμενο μετά κρατική εξέταση  
(certificat attestant la capacité d'exercer l'activité de pharmacien, délivré par les autorités compétentes à l'issue d'un examen d'Etat);

d) en France :

le diplôme d'Etat de pharmacien délivré par les universités ou le diplôme d'Etat de docteur en pharmacie délivré par les universités;

e) en Irlande :

le certificat de « Registered Pharmaceutical Chemist »;

f) en Italie :

le diplôme ou certificat habilitant à l'exercice de la profession de pharmacien obtenu à la suite d'un examen d'Etat;

g) au Luxembourg :

le diplôme d'Etat de pharmacien délivré par le jury d'examen d'Etat et visé par le ministre de l'éducation nationale;

h) aux Pays-Bas :

het getuigschrift van met goed gevolg afgelegd apothekers-examen (certificat attestant la réussite de l'examen de pharmacien);

i) au Royaume-Uni :

le certificat de « Registered Pharmaceutical Chemist ».

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 14 août 1989.

**BAUDOUIN**

Par le Roi :

Le Ministre des Affaires sociales,

Ph. BUSQUIN

Le Secrétaire d'Etat à la Santé publique,

R. DELIZEE

2. de verklaringen van de bevoegde instanties van de Bondsrepubliek Duitsland waarbij de gelijkwaardigheid van de sedert 8 mei 1945 door de bevoegde instanties van de Duitse Democratische Republiek uitgereikte opleidingstitels niet de sub 1 bedoelde titels wordt bekrachtigd;

c) in Griekenland :

πιστοποιητικό των αρμοδίων αρχών, ικανότητας άσκησης της φαρμακευτικής, χορηγούμενο μετά κρατική εξέταση  
(het door de bevoegde autoriteiten na een staatsexamen afgegeven certificaat van bekwaamheid voor het uitoefenen van de werkzaamheden van apotheker);

d) in Frankrijk :

het door de universiteiten afgegeven staatsdiploma van apotheker of staatsdiploma van doctor in de farmacie;

e) in Ierland :

het certificaat van « Registered Pharmaceutical Chemist »;

f) in Italië :

het diploma of certificaat van bevoegdheid tot de uitoefening van het beroep van apotheker, verkregen na het afleggen van een staats-examen;

g) in Luxemburg :

het staatsdiploma van apotheker, afgegeven door de Commissie voor het Staatsexamen en voor gezien getekend door de Minister van Onderwijs;

h) in Nederland :

het getuigschrift van met goed gevolg afgelegd apothekers-examen;

i) in het Verenigd Koninkrijk :

het certificaat van « Registered Pharmaceutical Chemist ».

Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van 14 augustus 1989.

**BOUDEWIJN**

Van Koningswege :

De Minister van Sociale Zaken,

Ph. BUSQUIN

De Staatssecretaris voor Volksgezondheid,

R. DELIZEE

F 89 — 1954 (89 — 1459)

7 JUIN 1989. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 10 mai 1978 relatif aux produits cosmétiques. — Erratum

Moniteur belge n° 158 du 18 août 1989 :

— Page 14 259, lire dans l'entête : « Ministère de la Santé publique et de l'Environnement » au lieu de « Ministère de la Santé publique et de la Famille ».

Lire dans le titre : « 7 juin 1989 » au lieu de « 7 juin 1986 ».

— Page 14 266 : lire art. 2 et art. 3 au lieu de art. 3 et art. 4.

N. 89 — 1954 (89 — 1459)

7 JUNI 1989. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 10 mei 1978 betreffende de cosmetica. — Errata

Belgisch Staatsblad nr. 158 van 18 augustus 1989 :

— Bladzijde 14 259 in de hoofding lezen : « Ministerie van Volksgezondheid en Leefmilieu » in plaats van « Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin ».

In de titel lezen : « 7 juni 1989 » in plaats van « 7 juni 1986 ».

— Bladzijde 14 266 : lezen art. 2 en art. 3 in plaats van art. 3 en art. 4.

**MINISTÈRE DE L'EMPLOI ET DU TRAVAIL**

F. 89 — 1955

12 SEPTEMBRE 1989  
Arrêté royal portant fixation du cadre organique du personnel de l'Office national de l'emploi

BAUDOUIN, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut,

Vu la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public, notamment l'article 11, modifié par l'arrêté royal n° 4 du 18 avril 1967, l'arrêté royal n° 88 du 11 novembre 1967 et la loi du 30 juin 1975;

**MINISTERIE VAN TEWERKSTELLING EN ARBEID**

N. 89 — 1955

12 SEPTEMBER 1989. — Koninklijk besluit houdende vaststelling van het organiek kader van het personeel van de Rijksdienst voor arbeidsvoorziening

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut, inzonderheid op artikel 11, gewijzigd bij het koninklijk besluit nr. 4 van 18 april 1967, het koninklijk besluit nr. 88 van 11 november 1967 en de wet van 30 juni 1975;